v2.0-07.2026

stalgast

LODÓWKA NA PRÓBKI ŻYWNOŚCI
KÜHLSCHRANK FÜR LEBENSMITTELPROBEN
FOOD SAMPLE REFRIGERATOR

850000

PL 2-7
DE 8-13
EN 14-19



Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung
Instruction manual - Translation of the original manual

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania" przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.

Uwaga: Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.

- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający
- W urządzeniu zabronione jest przechowywanie substancji wybuchowych takich jak puszki z aerozolem / gazem palnym.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie sprzętu lub we wbudowanej konstrukcji.
- **OSTRZEŻENIE:** W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie posługiwać się środkami mechanicznymi ani innymi środkami niż zalecane przez wytwórcę.
- **OSTRZEŻENIE:** Chronić przed uszkodzeniem układ chłodniczy.
- **OSTRZEŻENIE:** Wewnątrz komory do przechowywania żywności nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecane przez wytwórcę.

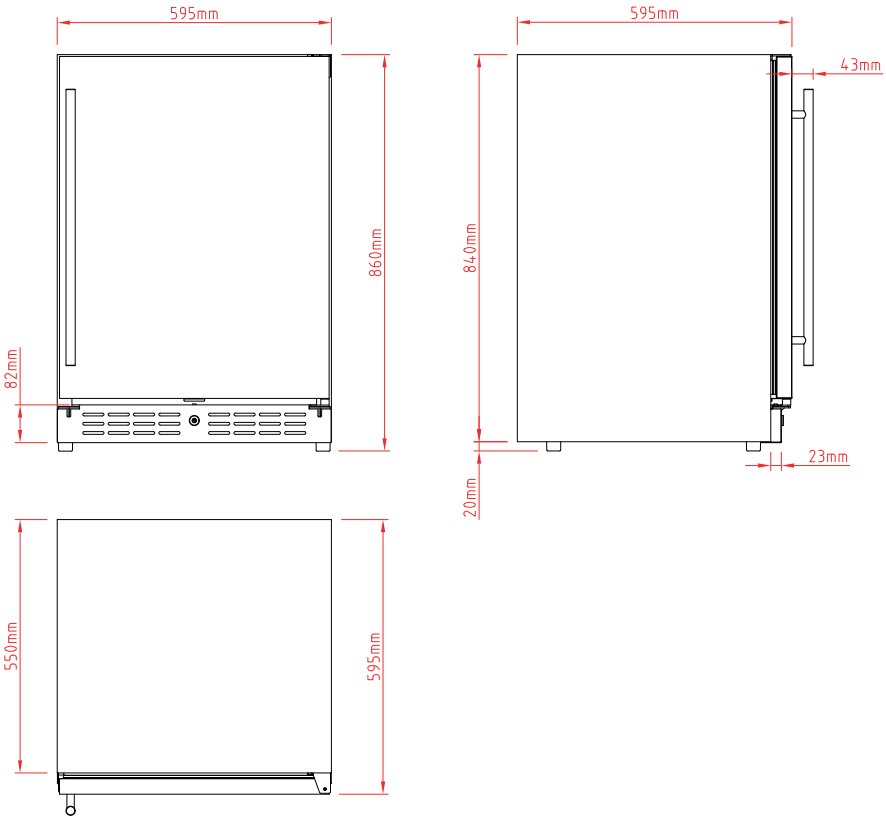
2. OPIS I PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

- urządzenie chłodnicze przeznaczone jest do krótkotrwałego przechowywania próbek produktów spożywczych wstępnie schłodzonych.
- wymuszony obieg powietrza
- sterownik temperatury
- automatyczne odszranianie

3. DANE TECHNICZNE

Model	**850000**
Zasilanie (V/Hz)	230 / 50
Moc (W)	90
Zakres temperatur (°C)	+2 /+8
Klasa klimatyczna *	4
Czynnik chłodniczy / ilość (g)	R600a / 25
Pojemność (l)	140

Klasa klimatyczna 4: urządzenia mogą pracować w temperaturze otoczenia od +10°C do +30°C / wilgotność względna do 55%;



PL



Uwaga! Substancje łatwopalne

Urządzenie zawiera czynnik chłodzący R600a lub R290 - gaz naturalny, ekologiczny, łatwopalny.
Zachować szczególną ostrożność, podczas transportu oraz instalowania urządzenia aby nie uszkodzić obiegu chłodzącego. Jeśli zostanie wykryty wyciek, nie należy używać urządzeń / przedmiotów mogących spowodować przeskok iskry lub ogień oraz wywietrzyć pomieszczenie. Aby uniknąć utworzenia się mieszanki zapalnego gazu, w przypadku wycieku z układu chłodniczego, należy zainstalować urządzenie w pomieszczeniu o wielkości 1m^3 dla każdych 8 g czynnika. Ilość czynnika chłodzącego, podana jest w tabeli „DANE TECHNICZNE” oraz na tabliczce znamionowej.

4. KARTA PRODUKTU

Model	**850000**
Przeznaczenie	składowanie
Temperatura robocza	chłodzenie
Czynnik	**R600a, GWP=3**
Parametr	Wartość
Roczne zużycie energii AEC (kWh)	214
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	19,7
Pojemność netto V_N (L)	140
(w stosownych przypadkach)	
Pojemność chłodnicza V_{NRef} (L)	140
Pojemność mroźnicza V_{NFrz} (L)	0
Ilość czynnika chłodniczego (kg)	0,025

5. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

- zapakowane urządzenie należy przechowywać w zadaszonym magazynie przy temperaturze otoczenia 0°C/+55°C oraz wilgotności 30-95%
- zabronione jest ustawianie urządzeń jednego na drugim
- należy zapoznać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku uszkodzenia lub utraty tabliczki znamionowej należy ją niezwłocznie wymienić.
- nie odkręcać osłon bezpieczeństwa.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy ostrożnie usunąć folię ochronną oraz inne elementy zabezpieczające urządzenie podczas transportu.
- w przypadku podnoszenia urządzenia przy pomocy podnośnika, podnośnik należy ustawić po zewnętrznej stronie ramy.
- urządzenie transportować oraz magazynować wyłącznie w pozycji pionowej. Nigdy nie stawiać urządzenia na boku lub do góry nogami, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia układu chłodzącego. (nie podlega naprawie gwarancyjnej)
- po transporcie urządzenia należy odczekać 2 godziny przed jego uruchomieniem.
- nie umieszczać urządzenia w pobliżu produktów łatwopalnych, na powietrzu lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

6. MONTAŻ

6.1. Ustawienie urządzenia

Urządzenie należy ustawić w suchym odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu. W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia nie należy go ustawiać w pobliżu źródła ciepła oraz nie należy wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Optymalny zakres wartości temperatury w pomieszczeniu, w którym pracuje urządzenie mieści się w granicach: +16°C do +35°C.

Należy unikać ustawiania urządzenia w pomieszczeniach o dużej zawartości chloru oraz kwasów w powietrzu (np. na basenie), ponieważ może to spowodować korozję powierzchni wykonanej ze stali nierdzewnej.

Urządzenie jest przeznaczone do montażu przy ścianie jako urządzenie wolnostojące.

Ważne: Urządzenie należy ustawić w miejscu zapewniającym prawidłową wentylację oraz swobodny przepływ powietrza naokoło urządzenia. Prawidłową odległość od tylnego panelu urządzenia zapewniają specjalne elementy umieszczone z tyłu urządzenia. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu produktów łatwopalnych, na powietrzu lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

6.2. Instalacja do źródeł zasilania

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do źródła zasilania prądem elektrycznym zmiennym.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy się upewnić się, czy wartości napięcia oraz częstotliwości podane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartościami napięcia i częstotliwości w miejscu instalacji.

Źródło prądu musi być wyposażone w bezpiecznik różnicowo-prądowy i prawidłowe uziemienie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

PL

7. INSTRUKCJA POBIERANIA I PRZECHOWYWANIA PRÓBEK

Chłodziarka posiada wbudowany zamek, dzięki któremu nikt poza uprawnionym personelem i określonymi służbami sanitarnymi, nie będzie miał do niej dostępu.

Wewnętrzna przestrzeń chłodziarki zawiera 9 kaset zbiorczych (po trzy na każdą dobę) opisanych nazwami posiłków. W kasetach znajdują się pojemniki jednostkowe. W pojemnikach gromadzi się tyle potraw, z ilu składa się dany posiłek, a kaset jest tyle, ile posiłków w danym dniu. Podpisane kasety z próbkami posiłków wydanych w danym dniu są umieszczane w komorze chłodziarki w tym samym miejscu z którego go uprzednio wyjęto (ułatwia to oznakowanie miejsc kolorami). Na kolorowym pasku umieszczonym przy kasetach należy zapisać datę pobrania próbek.

Po upływie 72 godzin przechowywania próbek, jeśli nie zachodzi potrzeba poddania ich specjalistycznej diagnozie, są wyrzucane. Kasety i pojemniki po umyciu w zmywarce przemysłowej nadają się do ponownego użytku.

Wnętrze chłodziarki pozwala na przechowywanie próbek żywności w sposób uporządkowany. Kasetki i pojemniki są czytelnie oznaczone, a sama konstrukcja wnętrza chłodziarki zapobiega pomyleniu próbek i przedwczesnemu ich usunięciu.

7.1. Próbki każdej składowej części potrawy pobierane są pod koniec okresu porcjowania

a. Próbki środków spożywczych należy pobierać w następujących ilościach:

- zupy, min.: po 150 g każdej
- mięso, potrawy mięsne i rybne: po 150 g
- wędliny i wyroby wędliniarskie: po 150 g, w jednym kawałku
- jarzyny gotowane, sosy, potrawy mączne oraz mleczne, leguminy, po 150 g
- wyroby garmażeryjne: po 150 g
- lody: po 150 g

7.2. Próbkę środka spożywczego pobiera się czystymi, uprzednio wyparzonymi lub wygotowanymi narzędziami metalowymi i przechowuje w opakowaniach jednorazowych przeznaczonych do tego celu (...) albo w innych pojemnikach jednorazowych,(...) przykrywanych, odpowiadających wymaganiom materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

7.3. Na pojemniku przeznaczonym do przechowywania próbki umieszcza się w sposób trwały napis określający:

- zawartość pojemnika;
- datę i godzinę przygotowania potrawy;
- imię, nazwisko i stanowisko służbowe osoby, która pobrała próbkę;
- zapisu dokonuje się na pokrywie pisakiem (markerem).

7.4. Jeżeli do przygotowania potrawy użyta była konserwa, wtedy napis na pojemniku musi zawierać ponadto:

- datę i godzinę otwarcia konserwy
- dane umieszczone na jej opakowaniu dotyczące producenta
- daty produkcji lub terminu przydatności do spożycia

7.5. Na pojemniku z próbką wyrobu garmażeryjnego umieszcza się:

- datę i godzinę pobrania próbki lub dostarczenia danego wyrobu do zakładu

a. Próbki środków spożywczych przechowuje się co najmniej przez 3 dni, licząc od chwili kiedy cała partia została spożyta lub przyjęta do zakładu.

b. Próbki przechowuje się w stałej temperaturze +4°C lub niższej, w zależności od przechowywanego produktu.

c. Miejsce przechowywania próbek musi być tak zabezpieczone, aby dostęp do niego posiadał tylko kierujący zakładem lub osoba przez niego upoważniona.

d. Szafę chłodniczą należy min. raz w miesiącu dokładnie umyć wewnątrz środkami myjąco - dezynfekującymi.

8. SPOSÓB POBIERANIA, NAKŁADANIA I WYMIANY PRÓBEK W CYKLACH 72 GODZINNYCH

1. Przed przystąpieniem do pobierania próbek z danego posiłku (śniadanie obiad, kolacja) należy wyjąć z wyróżnionego kolorem i numerem (1,2 lub 3) sektora chłodziarki oznakowany napisem odpowiadającym temu posiłkowi pojemnik zbiorczy.
2. Otworzyć pojemnik zbiorczy, wyjąć, otworzyć i opróżnić pojemniki jednostkowe, wszystkie pojemniki włożyć do zmywarki. Po zakończonym cyklu mycia i wyjęciu pojemników ze zmywarki za pomocą ręcznika papierowego lub wilgotnej szmatki usunąć wszystkie wcześniej naniesione flamastrem napisy.
3. Do pojemników jednostkowych (pamiętając o wszystkich zasadach zachowania higieny) włożyć przewidziane ustawą próbki artykułów spożywczych, umieszczone w stosownej wielkości jednorazowych torebkach dopuszczonych do kontaktu z żywnością. Zamknąć pojemniki jednostkowe, umieścić stosowne napisy. Po zamknięciu pojemników jednostkowych włożyć je do pojemnika zbiorczego, zamknąć pokrywę, opisać datą, godziną i danymi pobierającego. Umieścić pojemnik zbiorczy w tym samym sektorze, z którego go wyjęto.
4. Tak postępować z kolejnymi posiłkami.
5. Przed pierwszym posiłkiem tego dnia (śniadanie) zapisać za pomocą flamastra na bocznej (kolorowej, ponumerowanej) listwie datę (dzień, miesiąc) aktualnego dnia (oczywiście należy usunąć poprzednio w tym miejscu umieszczoną datę z przed trzech dni). Zamknąć chłodziarkę na klucz.
6. **TAK POSTĘPOWAĆ PRZEZ WSZYSTKIE NASTĘPNE DNI.**

9. PANEL STEROWANIA



PL

9.1. Działanie przycisków

1. Ustawienie temperatury

Regulowana temperatura: od 2°C do 8°C

Naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby zmienić ustawioną temperaturę. Regulacja co 1 stopień. Po zwolnieniu przycisku ustawiona temperatura będzie migać przez około 5 sekund, a następnie powróci do wyświetlania bieżącej temperatury wewnętrznej.

Aby wyświetlić ustawioną temperaturę, naciśnij jeden raz przycisk ▲ lub ▼, a wyświetlacz będzie migać ustawioną temperaturą przez 5 sekund.

Urządzenie może wyświetlać temperaturę w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita. Aby zmienić skalę temperatury, naciśnij i przytrzymaj oba przyciski ▲ oraz ▼ jednocześnie przez około 3 sekundy.

9.2. Tryb ECO:

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku ▲ przez 3 sekundy powoduje przejście do trybu ECO lub wyjście z niego.

W tym trybie oświetlenie komory, wskaźnik sprężarki ❄ i wartość temperatury na panelu wyświetlacza zostaną wyłączone, a w lewym górnym rogu °C / °F zaświeci się symbol °.

9.3. Oświetlenie / blokada

Tryb jasności oświetlenia: z pamięcią IC (po ponownym uruchomieniu urządzenia po awarii zasilania urządzenie automatycznie powróci do ostatniego ustawienia), domyślna jasność wynosi 100%.

Po każdym naciśnięciu przycisku 💡/🔒 jasność oświetlenia komory będzie zmieniana w czterech krokach (100%, 75%, 50%, OFF - wyłączone).

Naciśnij i przytrzymaj przycisk 💡/🔒 przez 3 sekundy, aby zablokować lub odblokować panel sterowania. Podświetlenie ikonki 🔒 oznacz zablokowany panel sterowania.

9.4. Włączanie/wyłączanie zasilania / MUTE - wyciszenie

Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk ⏻ ON/OFF przez 3 sekundy.

Gdy aktywowany jest alarm wysokiej/niskiej temperatury, brzęczyk będzie emitował ciągły dźwięk. Naciśnij jeden raz przycisk ⏻, aby wyłączyć alarm.

9.5. Tryb demonstracyjny

Jednoczesne naciśnięcie i przytrzymanie przycisków ▲ ▼ oraz 💡/🔒 przez 10 sekund umożliwia przejście do trybu demonstracyjnego lub wyjście z niego.

W tym trybie panel wyświetlacza może obsługiwać ustawienia, ale temperatura jest wyświetlana na stałym poziomie 12°C, wentylatory i sprężarka nie uruchamiają się.

9.6. Odszranianie

1. Urządzenie wyposażone jest w automatyczny system odszraniania. Kondensat zbiera się w kanale odpływowym za tylną ścianą urządzenia i przepływa przez otwór odpływowy do tacy ociekowej przy sprężarce, gdzie odparowuje.
2. Szron może jednak gromadzić się na parowniku, jeśli urządzenie jest wielokrotnie otwierane w miejscach o wysokiej temperaturze lub wilgotności. Jeśli szron nie zniknie w ciągu 24 godzin, urządzenie będzie wymagało ręcznego odszraniania. W tym celu naciśnij jednocześnie przyciski oraz przez 10 sekund, uruchomi sie tryb ręcznego odszraniania.

9.7. Funkcja alarmu temperatury

Jeśli temperatura otoczenia osiągnie ≥30°C przez 2 godziny, alarm wysokiej temperatury zostanie aktywowany, na wyświetlaczu pojawi się „HH", brzęczyk będzie emitował ciągły dźwięk, a system chłodzenia będzie kontynuował pracę. Wyświetlacz powróci do normalnego stanu od momentu ustąpienia wysokiej temperatury.

Jeśli temperatura otoczenia spadnie poniżej 0°C na 1 godzinę, aktywowany zostanie alarm niskiej temperatury, na wyświetlaczu pojawi się „LL", brzęczyk będzie emitował ciągły dźwięk, a system chłodzenia przestanie działać. Wyświetlacz powróci do normalnego stanu, od momentu kiedy niska temperatura nie ustąpi.

9.8. Tryb weekend

PL

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski i przez co najmniej 5 sekund, aby wejść lub wyjść z trybu Weekend. W tym trybie dioda LED wyświetli „Sb". Tryb ten wyłącza wyświetlacze, oświetlenie wewnętrzne i zapobiega ich ponownemu włączeniu. Normalne operacje chłodzenia będą nadal wykonywane. Sprężarka i wentylator działają normalnie. - Po wyłączeniu zasilania szafa nie wyjdzie automatycznie z trybu Weekend i pozostanie w nim po ponownym włączeniu zasilania. Tryb weekend wyłączy się automatycznie po 96 godzinach.

9.9. Uwagi:

- Jeśli urządzenie zostało odłączone od zasilania, wyłączone lub wystąpiła awaria zasilania, przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy odczekać 5 minut. W przypadku próby ponownego uruchomienia przed upływem tego czasu urządzenie nie uruchomi się.
- W przypadku korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub jego ponownego uruchomienia po dłuższym okresie wyłączenia może wystąpić różnica kilku stopni między temperaturą wybraną przez użytkownika a temperaturą wskazywaną na wyświetlaczu. Jest to normalne zjawisko wynikające z długości czasu dezaktywacji. Po kilku godzinach pracy urządzenia wszystko wróci do normy.
- W przypadku włożenia zbyt dużej liczby butelek naraz lub niedokładnego zamknięcia drzwiczek urządzenie wyświetli na panelu wyświetlacza sygnał „HH". Jest to normalne zjawisko. Po zamknięciu drzwiczek należy odczekać kilka minut, a komunikat „HH" zniknie.
- To normalne, że od czasu do czasu na wyświetlaczu pojawia się komunikat „HH" lub „LL". Jeśli problem występuje często lub utrzymuje się przez dłuższy czas, można ponownie uruchomić urządzenie, odłączając je od zasilania, a następnie podłączając ponownie po 5 minutach. Jeśli problem wystąpi ponownie po ponownym uruchomieniu, skontaktuj się z działem obsługi klienta.
- Przed ponownym podłączeniem zasilania należy odczekać od 3 do 5 minut. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. W przypadku próby uruchomienia urządzenia przed upływem tego czasu, urządzenie nie włączy się.
- Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy, po ponownym uruchomieniu lub po dłuższej przerwie w eksploatacji może wystąpić różnica temperatur między temperaturą wewnątrz urządzenia a temperaturą wyświetlaną na wyświetlaczu. Jest to normalne zjawisko spowodowane czasem trwania okresu aktywacji. Pozostaw urządzenie włączone przez kilka godzin, a temperatura ustabilizuje się podczas pracy.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga: Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania prądem elektrycznym.

Urządzenie należy myć za pomocą wody z płynem do mycia naczyń. Niewskazane jest czyszczenie urządzenia za pomocą detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić ściany urządzenia. Plastikowe części urządzenia można myć wodą o maksymalnej wartości temperatury 85°C.

Podczas codziennego czyszczenia urządzenia należy pamiętać, aby dokładnie wyczyścić uszczelkę z okruchów oraz lepkich substancji, ponieważ mogą one uszkodzić uszczelkę.

Kratkę wentylacji kompresora (umieszczona na tylnej ściance urządzenia) należy czyścić regularnie, gdyż zabrudzenie może blokować swobodną cyrkulację powietrza.

11. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII ZASILANIA

W przypadku odłączenia urządzenia od źródła zasilania prądem elektrycznym (zarówno z powodu awarii jak również z powodu przypadkowego wyciągnięcia wtyczki z gniazdka elektrycznego), element kontrolujący pracę kompresora spowoduje, iż urządzenie uruchomione ponownie zacznie działać według aktualnego ustawienia pokrętła regulacji temperatury.

12. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odnieś zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliżej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.

- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzętu nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

13. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad. Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch.

Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

VORSICHT: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Kabel (oder das Verlängerungskabel) auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit verminderten physischen, geistigen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis des Geräts können das Gerät bedienen, wenn eine entsprechende Aufsicht über diese Personen gewährleistet wird oder, wenn sie hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts geschult werde, so dass sie sich mit den bei der Nutzung des Geräts verbundenen Gefahren klar machen können. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Es ist untersagt, die Reinigung und Wartung des Geräts durch die Kinder ohne Aufsicht vorzunehmen.
- Wird das Gerät zeiteilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab. Der abgeschaltete Stecker muss auf einem sichtbaren Platz platziert werden.
- **Vorsicht!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät mithilfe des Stromversorgungskabels.
- Es ist verboten, im Gerät explosionsgefährliche Stoffe wie Dosen mit Aerosol/ Brenngas aufzubewahren.
- **WARNUNG:** Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes oder die Konstruktion, in der das Gerät eingebaut wurde.
- **WARNUNG:** Um den Abtauungsprozess zu beschleunigen ist es untersagt, mechanische oder andere, nicht von dem Hersteller empfohlene Mittel, dabei zu benutzen.
- **WARNUNG:** Schützen Sie die Kühlanlage vor deren Beschädigung.
- **WARNUNG:** Im Inneren der Kammer für die Aufbewahrung von Lebensmitteln darf keine elektrische Anlage benutzt werden als die vom Hersteller empfohlen.

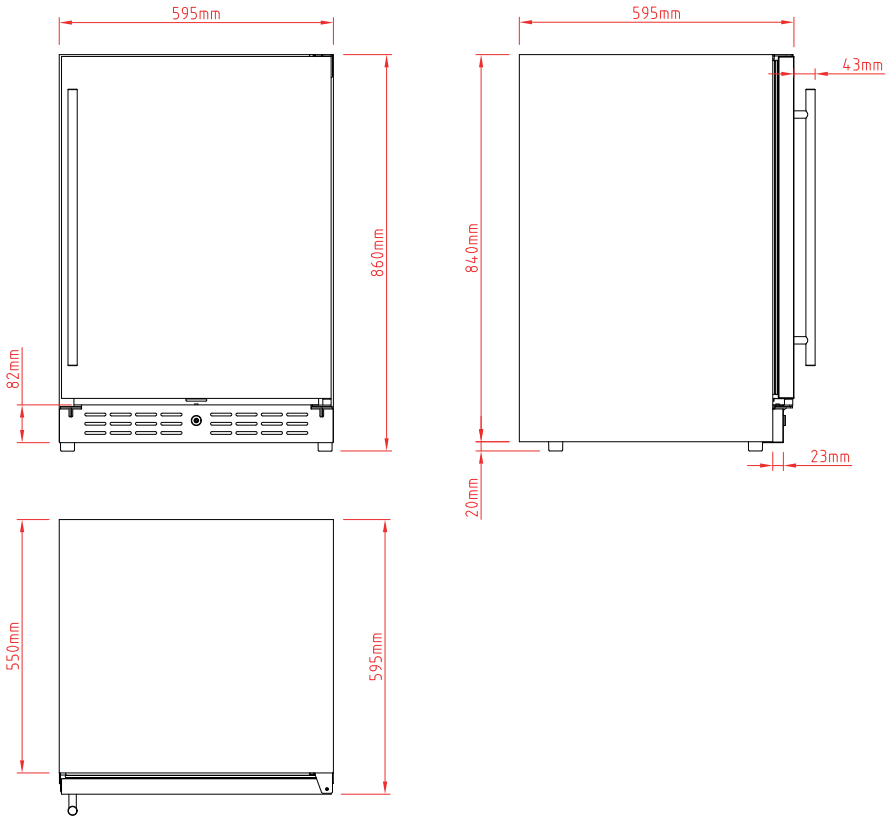
2. BESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTS

- Das Kühlaggregat ist für die kurzfristige Lagerung von vorgekühlten Lebensmitteln vorgesehen.
- forcierte Luftzirkulation
- Temperaturregler
- automatische Abtauung

3. TECHNISCHE DATEN

Modell	**850000**
Stromversorgung (V/Hz)	230 / 50
Leistung (W)	90
Temperaturbereich (°C)	+2 /+8
Klimaklasse *	4
Kältemittel / Menge (g)	R600a / 25
Volumen (l)	140

Klimaklasse 4: Die Geräte können bei einer Umgebungstemperatur von +10 °C bis +30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 55 % betrieben werden.



DE



Warnung Feuergefährlichen Stoffen

Im Gerät wurde das Kältemittel R290 oder R600a eingesetzt – das natürliche, ökologische, leicht entzündbare Gas. Um den Kältekreislauf nicht zu beschädigen, ist beim Transport und bei der Inbetriebnahme des Geräts äußerste Vorsicht geboten.

Kommt es zum Austritt von Kältemittel, ist es untersagt, Geräte/ Gegenstände zu benutzen, die einen Funkenüberschlag oder Brand verursachen können. Anschließend lüften Sie den Raum. Um die Bildung von explosivem Gasgemisch zu vermeiden (falls es zum Austritt von Kältemittel kommen sollte), ist das Gerät in solchem Raum zu installieren, indem das Verhältnis 1m³ der Raumfläche pro 8g des Kältemittels erzielt wird. Das Volumen des Kältemittels ist in der Tabelle s. „TECHNISCHE DATEN“ oder auf dem Typenschild angegeben.

4. PRODUKTINFORMATIONSBLATT

Modell	**850000**
Verwendungszweck	Aufbewahrung
Betriebstemperatur/en	Kühlen
Kältemittel	**R600a, GWP=3**
Parameter	Wert
Gewichteter jährlicher Energieverbrauch AEC (kWh)	214
Energieeffizienzindex EEI	19,7
Nettovolumen V_N (L)	140
(in entsprechenden Fällen)	
Kühlvolumen V_{NRef} (L)	140
Tiefkühlvolumen V_{NFrz} (L)	0
Kältemittelmenge (kg)	0,025

5. TRANSPORT UND LAGERUNG

Das Gerät wurde vom Hersteller mit einer Schutzfolie abgesichert, auf einer Holzpalette platziert, in einem Karton verpackt und mit Spanngurten befestigt

- Ein verpacktes Gerät ist ausschließlich an einem abgedeckten Lagerort bei Umgebungstemperatur zwischen 0°C/+55°C und Feuchtigkeit 30-95% aufzubewahren.
- Es ist untersagt, zwei Geräte aufeinanderzustapeln.
- Die Angaben am Typenschild des Geräts sind unbedingt zu beachten. Sollte das Typenschild beschädigt, bzw. verloren werden, ist es umgehend zu ersetzen.
- Die Schutzabschirmungen sind unter keinen Umständen abzuschrauben und zu entfernen.
- Nach dem Auspacken des Geräts ist die Schutzfolie und andere Sicherheitselemente, die das Gerät während des Transports abgesichert haben, vorsichtig zu entfernen.

- Ist fürs Heben des Geräts die Verwendung eines Staplers unerlässlich, ist dieser am Außenrahmens anzubringen.
- Das Gerät sollte ausschließlich vertikal transportiert und gelagert werden. Legen Sie das Gerät niemals seitlich oder legen Sie es nicht auf den Kopf, weil dies die Kühlanlage beeinträchtigen oder schädigen kann (unterliegt keinem Garantiewechsel).
- Nach Transportabschluss sind mindestens 2 Stunden abzuwarten, bevor das Gerät angeschlossen und in Betrieb genommen werden kann.
- Es ist strengst untersagt, das Gerät in Nähe von leicht entzündbaren Produkten, außerhalb von Räumen, bzw. am Stellen, wo es Sonnenstrahlen direkt ausgesetzt wird, aufzustellen

6. MONTAGE

6.1. Aufstellung des Geräts

Das Gerät sollte in einen trockenen, gut belüfteten Raum gestellt werden. Zur Sicherstellung des richtigen Betriebs sollte das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen gestellt und vor unmittelbaren Sonnenstrahlen gesichert werden. Die optimale Temperatur im Raum, in dem das Gerät stehen sollte, beträgt: +16°C bis +35°C.

Wird das Gerät in einen Raum mit großer Feuchtigkeit gestellt, sollten Sie evtl. eine zusätzliche Wanne für das Kondenswasser benötigen.

Vermeiden Sie die Aufstellung des Geräts in einem Raum mit einem hohen Anteil an Chlor und Säuren in der Luft (z.B. in einer Schwimmhalle), da dies zur Korrosion des Gehäuses aus rostfreiem Edelstahl beitragen kann.

Das Gerät ist zur Montage an der Wand als freistehendes Gerät bestimmt.

Wichtig: Das Gerät sollte auf einen Platz mit entsprechender Lüftung und unbehinderter Luftzirkulation ums Gerät gestellt werden. Eine entsprechende Entfernung vom hinteren Panel des Geräts garantieren die Elemente im hinteren Teil des Geräts. Es ist strengst untersagt, das Gerät in Nähe von leicht entzündbaren Produkten, außerhalb von Räumen, bzw. am Stellen, wo es Sonnenstrahlen direkt ausgesetzt wird, aufzustellen.

6.2. Anschluss an Versorgungsquellen

Das Gerät ist für die Spannungsversorgungsquelle mit Wechselstrom bestimmt.

Vor dem Anschluss des Geräts an die Versorgungsquelle sollten Sie überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannungs- und Frequenzwerte mit den Spannungs- und Frequenzwerten auf dem Installationsplatz übereinstimmen.

Die Stromversorgungsquelle muss vorschriftsgemäß mit einem Fehlerstromschutzschalter und einer richtigen Erdung ausgestattet werden.

DE

7. ANWEISUNGEN ZUR PROBENAHME UND LAGERUNG

Der Kühlschrank verfügt über ein eingebautes Schloss, sodass nur befugtes Personal und bestimmte Sanitärdienste Zugang zu ihm haben.

Im Inneren des Kühlschranks befinden sich 9 Sammelboxen (drei für jeden 24-Stunden-Zeitraum), die mit den Namen der Mahlzeiten beschriftet sind. Die Boxen enthalten Einheitsbehälter. Die Behälter enthalten so viele Geschirrteile wie in einer Mahlzeit vorhanden sind, und es gibt so viele Kassetten wie Mahlzeiten an einem bestimmten Tag. Die beschrifteten Kassetten mit Proben der an einem bestimmten Tag servierten Mahlzeiten werden im Kühlfach an derselben Stelle platziert, an der sie zuvor entnommen wurden (dies erleichtert die farbliche Markierung der Stellen). Das Datum der Probenahme sollte auf dem farbigen Streifen neben den Kassetten notiert werden.

Nach 72 Stunden Lagerung werden die Proben entsorgt, wenn keine spezielle Diagnose erforderlich ist. Die Kassetten und Behälter können nach der Reinigung in einer Industriespülmaschine wiederverwendet werden.

Im Inneren des Kühlschranks können Lebensmittelproben geordnet aufbewahrt werden. Die Kassetten und Behälter sind deutlich beschriftet und das Design des Kühlschrankinneren verhindert, dass Proben vertauscht und vorzeitig entnommen werden.

7.1. Jede Komponente des Gerichts wird am Ende der Portionierungszeit verkostet

a. Lebensmittel sollten in den folgenden Mengen beprobt werden:
- Suppen, mindestens: 150 g pro Stück;
- Fleisch-, Fleisch- und Fischgerichte: je 150 g;
- Aufschnitt und Wurstwaren: je 150 g, am Stück;
- gekochtes Gemüse, Soßen, Mehl- und Milchprodukte, Hülsenfrüchte: je 150 g;
- Feinkostprodukte: je 150 g;
- Speiseeis: je 150 g.

7.2. Eine Probe des Lebensmittels wird mit sauberen, zuvor gebrühten oder gekochten Metallwerkzeugen entnommen und in dafür vorgesehenen Einwegbehältern (...) oder in anderen Einwegbehältern mit Deckel, die den Anforderungen an Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, entsprechen, aufbewahrt.

7.3. Das Behältnis, in dem die Probe aufbewahrt wird, ist unauslöschlich mit einer Aufschrift zu versehen, aus der hervorgeht:
- den Inhalt des Behälters;
- das Datum und die Uhrzeit der Zubereitung des Gerichts;
- Name und Dienststellung der Person, die die Probe entnommen hat;
- Beschriftung des Deckels mit einem Stift (Marker).

7.4. Wurden für die Zubereitung des Gerichts Lebensmittel in Dosen verwendet, muss die Aufschrift auf dem Behälter ebenfalls enthalten sein:
- das Datum und die Uhrzeit des Öffnens der Konserven;
- die Angaben des Herstellers auf der Verpackung;
- das Datum der Herstellung oder des Verfallsdatums.

7.5. Das Behältnis, das die Probe des Feinkostprodukts enthält, ist zu kennzeichnen:

• das Datum und die Uhrzeit der Probenahme oder der Lieferung des betreffenden Produkts an das Werk.

a. Proben von Lebensmitteln sind mindestens drei Tage lang aufzubewahren, nachdem die gesamte Charge verzehrt wurde oder im Betrieb eingegangen ist.

b. Die Proben sind bei einer konstanten Temperatur von +4°C oder weniger aufzubewahren, je nach gelagertem Erzeugnis.

c. Der Probenlagerraum ist so zu sichern, dass nur der Betreiber des Betriebs oder eine von ihm beauftragte Person Zugang dazu hat.

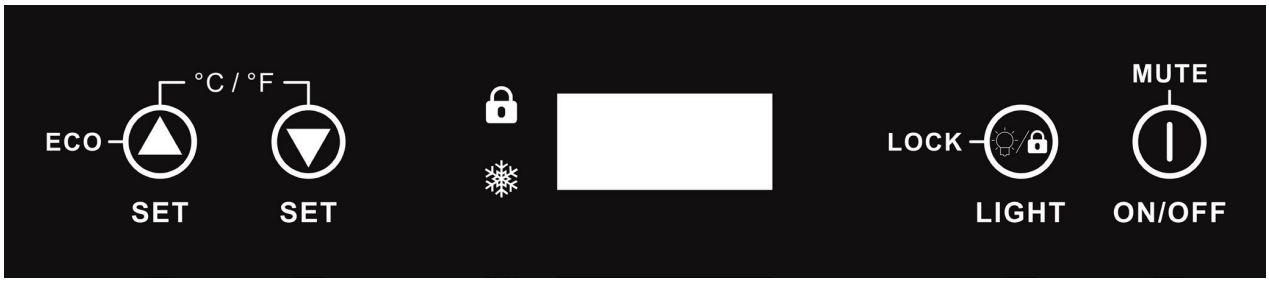
d. Das Innere des Kühlschranks muss mindestens einmal im Monat gründlich mit Desinfektionsmitteln gereinigt werden.

8. VERFAHREN ZUR PROBENAHME, ZUR ANWENDUNG UND ZUM AUSTAUSCH VON PROBEN IN 72-STUNDEN-ZYKLEN

1. Vor der Probenahme einer bestimmten Mahlzeit (Frühstück, Mittagessen, Abendessen) nehmen Sie den mit dem entsprechenden Zeichen versehenen Sammelbehälter aus dem farbigen und nummerierten (1, 2 oder 3) Bereich des Kühlschranks.
2. Öffnen Sie den Sammelbehälter, nehmen Sie die einzelnen Behälter heraus, öffnen und entleeren Sie sie und stellen Sie alle Behälter in den Geschirrspüler. Nach Beendigung des Spülvorgangs und Entnahme der Behälter aus der Spülmaschine alle vorgedruckten Markierungen mit einem Papiertuch oder einem feuchten Tuch entfernen.
3. Legen Sie die Lebensmittelproben, wie gesetzlich vorgeschrieben, in entsprechend großen Einwegbeuteln mit Lebensmittelqualität in die Einheitsbehälter (unter Beachtung aller Hygienevorschriften). Verschließen Sie die Einzelbehälter und bringen Sie die entsprechenden Beschriftungen an. Sobald die einzelnen Behälter verschlossen sind, legen Sie sie in den Sammelbehälter, schließen den Deckel und beschriften ihn mit Datum, Uhrzeit und Angaben zum Sammler. Stellen Sie den Sammelbehälter in denselben Bereich, aus dem er entnommen wurde.
4. Mit den folgenden Mahlzeiten verfahren Sie auf diese Weise.
5. Vor der ersten Mahlzeit des Tages (Frühstück) schreiben Sie das Datum (Tag, Monat) des aktuellen Tages mit einem Marker auf den seitlichen (farbigen, nummerierten) Streifen (entfernen Sie natürlich das zuvor angebrachte Datum von vor drei Tagen). Schließen Sie den Kühlschrank ab.
6. **VERFAHREN SIE SO FÜR ALLE FOLGENDEN TAGE.**

DE

9. BEDIENFELD



9.1. Bedienung der Tasten

1. Einstellung der Temperatur

Einstellbare Temperatur: von 2°C bis 8°C

Drücken Sie ▲ oder ▼, um die eingestellte Temperatur zu ändern. Die Einstellung erfolgt in 1-Grad-Schritten. Wenn Sie die Taste loslassen, blinkt die eingestellte Temperatur für ca. 5 Sekunden und kehrt dann zur Anzeige der aktuellen Innentemperatur zurück.

Um die eingestellte Temperatur anzuzeigen, drücken Sie einmal die Taste ▲ oder ▼, und die eingestellte Temperatur blinkt 5 Sekunden lang auf dem Display.

Das Gerät kann die Temperatur in Grad Celsius oder Fahrenheit anzeigen. Um die Temperaturskala zu ändern, halten Sie beide Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig für etwa 3 Sekunden gedrückt.

9.2. ECO-Modus:

Halten Sie die Taste ▲ 3 Sekunden lang gedrückt, um den ECO-Modus aufzurufen oder zu verlassen.

In diesem Modus werden die Kammerbeleuchtung, die Kompressoranzeige ❄ und der Temperaturwert auf dem Anzeigefeld ausgeschaltet und das Symbol ° leuchtet in der oberen linken Ecke von °C / °F auf.

9.3. Beleuchtung/Blockierung

Beleuchtungshelligkeitsmodus: mit IC-Speicher (wenn das Gerät nach einem Stromausfall neu startet, kehrt es automatisch zur letzten Einstellung zurück), die Standardhelligkeit beträgt 100 %.

Bei jedem Tastendruck 🔆/🔒 wird die Helligkeit der Kammerbeleuchtung in vier Stufen verändert (100%, 75%, 50%, OFF).

Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Bedienfeld zu sperren oder zu entsperren. Das Aufleuchten des Symbols zeigt an, dass das Bedienfeld gesperrt ist.

9.4. Strom ein/aus / MUTE - Stummschaltung

Um das Gerät ein- oder auszuschalten, halten Sie die ON/OFF-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.

Wenn der Hoch-/Tieftemperaturalarm aktiviert ist, ertönt der Summer kontinuierlich. Drücken Sie die Taste , einmal, um den Alarm auszuschalten.

9.5. Demonstrationsmodus

Wenn Sie die Tasten und gleichzeitig 10 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie den Demonstrationsmodus aufrufen oder verlassen.

In diesem Modus kann das Anzeigefeld die Einstellungen vornehmen, aber die Temperatur wird mit einer konstanten Temperatur von 12°C angezeigt, die Ventilatoren und der Kompressor laufen nicht an.

9.6. Entfrosten

1. Das Gerät ist mit einem automatischen Abtausystem ausgestattet. Das Kondensat sammelt sich in der Ablaufrinne hinter der Rückwand des Geräts und fließt durch die Ablauföffnung in die Auffangschale neben dem Kompressor, wo es verdunstet.
2. Es kann sich jedoch Frost auf dem Verdampfer ansammeln, wenn das Gerät wiederholt an Orten mit hoher Temperatur oder Feuchtigkeit geöffnet wird. Wenn der Reif nicht innerhalb von 24 Stunden verschwindet, muss das Gerät manuell abgetaut werden. Drücken Sie dazu die Tasten und gleichzeitig für 10 Sekunden; der manuelle Abtaumodus wird gestartet..

9.7. Temperaturalarmfunktion

Wenn die Umgebungstemperatur 2 Stunden lang ≥30°C erreicht, wird der Hochtemperaturalarm aktiviert, das Display zeigt „HH“ an, der Summer ertönt kontinuierlich und das Kühlsystem arbeitet weiter. Die Anzeige kehrt zum Normalzustand zurück, da die hohe Temperatur nicht mehr besteht.

Wenn die Umgebungstemperatur 1 Stunde lang unter 0°C fällt, wird der Niedrigtemperaturalarm aktiviert, auf dem Display wird „LL“ angezeigt, der Summer ertönt ununterbrochen und das Kühlsystem stellt den Betrieb ein. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück, da die niedrige Temperatur noch nicht beendet ist.

9.8. Wochenend-Modus

Halten Sie die Tasten und gleichzeitig mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, um den Wochenendmodus aufzurufen oder zu verlassen. In diesem Modus wird auf der LED „Sb“ angezeigt. In diesem Modus werden die Anzeigen und die Innenbeleuchtung ausgeschaltet und können nicht wieder eingeschaltet werden. Der normale Kühlbetrieb wird fortgesetzt. Der Kompressor und das Gebläse arbeiten normal.

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, verlässt es den Sabbatmodus nicht automatisch und bleibt im Sabbatmodus, wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird. Der Wochenendbetrieb schaltet sich nach 96 Stunden automatisch ab..

9.9. Kommentare

- Wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde, ausgeschaltet wurde oder ein Stromausfall aufgetreten ist, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Wenn Sie versuchen, das Gerät vor Ablauf dieser Zeit neu zu starten, lässt es sich nicht einschalten.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen oder es nach einer längeren Pause wieder einschalten, kann es zu einer Abweichung von einigen Grad zwischen der vom Benutzer gewählten und der auf dem Display angezeigten Temperatur kommen. Dies ist eine normale Erscheinung, die auf die Länge der Ausschaltzeit zurückzuführen ist. Nach ein paar Stunden Betrieb wird sich alles wieder normalisieren.
- Wenn zu viele Flaschen auf einmal eingelegt werden oder die Tür nicht richtig geschlossen ist, zeigt das Gerät auf dem Display die Meldung „HH“ an. Dies ist ein normales Phänomen. Warten Sie nach dem Schließen der Tür einige Minuten und die „HH“-Meldung wird verschwinden.
- Es ist normal, dass auf der Anzeigetafel von Zeit zu Zeit „HH“ oder „LL“ erscheint. Wenn das Problem häufig auftritt oder über einen längeren Zeitraum anhält, können Sie das Gerät neu starten, indem Sie es von der Stromversorgung trennen und nach 5 Minuten wieder einschalten. Wenn das Problem nach dem Neustart erneut auftritt, wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Warten Sie 3 bis 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder an das Stromnetz anschließen. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen. Wenn Sie versuchen, das Gerät vor Ablauf dieser Zeit zu starten, lässt es sich nicht einschalten.
- Beim ersten Einschalten des Geräts, nach einem Neustart oder nach einer längeren Betriebspause kann es zu einem Temperaturunterschied zwischen der Temperatur im Inneren des Geräts und der auf dem Display angezeigten Temperatur kommen. Dies ist eine normale Erscheinung, die durch die Dauer der Einschaltzeit verursacht wird. Lassen Sie das Gerät einige Stunden lang eingeschaltet, dann stabilisiert sich die Temperatur während des Betriebs.

10. REINIGUNG UND WARTUNG

Vorsicht: Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten sollten Sie das Gerät von der Stromversorgungsquelle abschalten.

Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und Spülmittel. Eine Reinigung mit Detergenzien wird nicht empfohlen. Die Kunststoffbauteile am Gerät können mit heißem Wasser bis max. 85°C gewaschen werden.

Bei täglicher Reinigung des Geräts vergessen Sie nicht, die Essensreste und klebrige Substanzen von der Dichtung zu entfernen, da Sie sonst die Dichtung völlig beschädigen können.

Das Lüftungsloch des Kompressors sollte regelmäßig gereinigt werden, da jegliche Verschmutzung eine ungehinderte Lüftung blockieren kann.

11. MASSNAHMEN IM FALL EINER SPANNUNGSSTÖRUNG

Wird das Gerät von der Stromversorgungsquelle abgeschaltet (sowohl wegen eines Stromausfalls als auch durch zufälliges Herausziehen des Steckers aus der Steckdose), trägt das Kontrollelement des Kompressors dazu bei, dass das wieder in Betrieb gesetzte Gerät nach aktuell eingestellter Temperatur funktionieren wird.

12. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

DE

13. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for the purchase of our product. Please read this manual carefully before starting to operate the appliance.

All rights reserved. No part of this manual may be reproduced by photocopy, printing or in any other way without prior consent from the manufacturer.

Photographs and drawings are furnished by way of example and can vary from the purchased appliance.

NOTE: Keep the manual in a safe place accessible for the personnel.

The manufacturer reserves the right to change technical parameters of the appliance at any time without advance notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Incorrect operation and improper use can result in serious damage to the appliance or personal injury.
- Use this appliance solely for its intended use as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by incorrect operation and improper use of the appliance.
- During operating keep the appliance and the plug away from water or other liquids. In case the appliance, as a result of carelessness, has been immersed in water or flooded by water immediately unplug the appliance from the wall socket and prior to further use contact a qualified technician for examination.
- Failure to observe instructions enclosed in this manual may result in the hazard of injury or death.
- Do not let unauthorized opening of the housing of the appliance.
- Do not insert any foreign objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug and the power cord with damp hands.
- Regularly check the condition of the plug and the cord. If the power cord or the plug is damaged they should be replaced by the Authorized Technical Service personnel.
- In case the appliance is dropped or damaged in any other way before turning it on always contact the Authorized Technical Service for examination and repair.
- Any repairs and work on the appliance should be carried out solely by Authorized Technical Service, never by the end user as unauthorized tampering could prove highly dangerous for the user.
- Do not let the cord hang over or touch hot surfaces or sharp edges. Keep the cord away from naked fire. When disconnecting the appliance from the wall socket, pull on the plug, never on the cord.
- Do not let the cord (or extension cord) be inadvertently pulled on or tripped over.
- Check the operation of the appliance during usage.
- This appliance can be used by children in the age of eight and more or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge and experience in operating of the appliance, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and they understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not perform cleaning or maintenance of the appliance without supervision.
- Always switch off the appliance and unplug the power cord from the wall socket when the appliance is not in use and prior to cleaning operations. The disconnected plug should be sited in a visible place.
- **Warning:** The appliance's power will remain ON unless unplugged.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the wall socket.
- Never pull the appliance on the cord.
- It is prohibited to store any explosive substances such as aerosol / flammable gas cans in the appliance.
- **WARNING:** Do not block or cover any ventilation openings in the equipment casing or in the built-in structure.
- **WARNING:** Do not use mechanical or any other means to accelerate the defrosting process other than recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Protect the refrigeration system from damage.
- **WARNING:** Do not use any type of electrical equipment other than recommended by the manufacturer inside the food storage chamber.

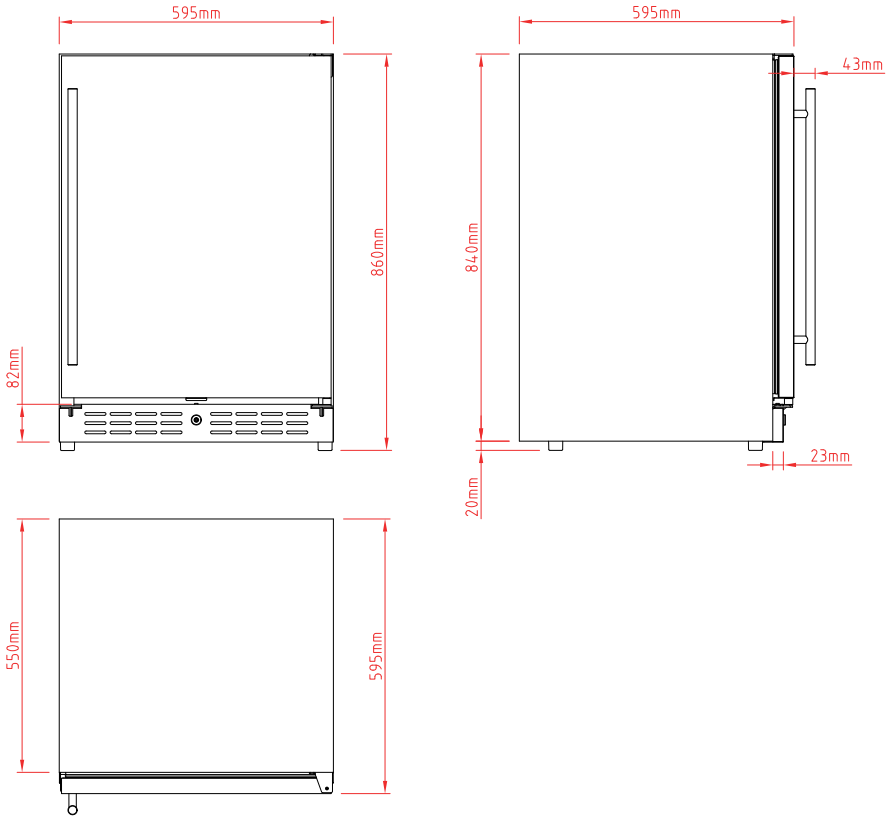
2. DESCRIPTION AND INTENDED USE OF THE APPLIANCE

- refrigeration unit is designed for short-term storage of pre-cooled food products.
- forced air circulation
- temperature controller
- automatic defrosting

3. TECHNICAL SPECIFICATION

Model	**850000**
Power supply (V/Hz)	230 / 50
Power (W)	90
Temperature range (°C)	+2 /+8
Climate class *	4
Refrigerant / quantity (g)	R600a / 25
Capacity (l)	140

Climate class 4: devices can operate at ambient temperatures from +10°C to +30°C / relative humidity up to 55%;





Warning;
Flammable
material

The device contains R290 or R600a coolant - natural, ecological, flammable gas.

Take special care when transporting and installing the device to avoid damaging the cooling circuit.

If a leak is revealed, refrain from using devices/items that could cause sparks or fire and ventilate the room. To avoid the formation of a flammable gas mixture in the event of a leak from the refrigeration system, install the device in a room with area of 1m^3 per every 8 g of the coolant. The amount of coolant is given in „TECHNICAL DATA" and on the nameplate.

EN

4. PRODUCT CARD

Model	**850000**
Intended use	storage
Operating temperature	cooling
Refrigerants	**R600a, GWP=3**
Parameter	Value
Annual energy consumption AEC (kWh)	214
Coefficient of energetic efficiency EEI	19,7
Net capacity VN (L)	140
(where applicable)	
Refrigeration capacity VNRef (L)	140
Freezing capacity VNFrz (L)	0
Amount of refrigerant (kg)	0,025

5. TRANSPORT AND STORAGE

The appliance is protected with a protective film, placed on a wooden pallet, packed in a cardboard box and secured with stripes.

- packaged appliance should be stored in a covered warehouse at an ambient temperature of 0 °C / + 55 °C and humidity of 30 - 95 %;
- it is forbidden to stack appliances;
- read the data on the appliance rating plate. In case of damage or loss of the rating plate it should be replaced immediately;
- do not unscrew the safety guards;
- after unpacking the appliance, carefully remove the protective film and other elements protecting the appliance during transport;
- while lifting the appliance with a lift, position the lift on the outside of the frame;
- transport the appliance and store it exclusively in a vertical position. Never place the appliance on its side or upside down, because it can damage the cooling system (not subject to warranty repair);
- after transporting or moving the appliance wait 2 hours before starting it;
- do not place the appliance in the vicinity of flammable products, outdoors or in a place subject to direct sunlight exposure.

6. INSTALLATION

6.1. Positioning of the appliance

The appliance should be placed in a dry, adequately ventilated room. In order to ensure proper work do not place the appliance near a heat source and do not expose it to direct sunlight. The optimal temperature range in the room in which the appliance operates is between: + 16 °C and + 35 °C.

If you install the appliance in a room with high humidity level, you may need to buy an additional tray for condensed water.

Avoid placing the appliance in rooms with a high chlorine and acids content in the air (e.g. at a pool), as this may cause corrosion of the surface made of stainless steel.

The cooling cabinet is prepared to be positioned at a wall as a free standing appliance.

Important: The cooling cabinet should be installed in a place with proper ventilation ensuring free air circulation around the appliance. The correct distance from the rear panel of the appliance to a wall is ensured by special elements placed at the back of the cabinet. Do not place the appliance in the vicinity of flammable products, in the open air or in a place exposed to direct sunlight.

6.2. Electrical connection

The appliance should be connected to an AC power source.

Before connecting the appliance to the mains, make sure that the voltage and frequency values given on the rating plate of the appliance correspond with the voltage and frequency values at the place of installation.

The electrical outlet should be properly earthed and equipped with a differential current protection device in accordance with legal provisions in force.

7. SAMPLING AND STORAGE INSTRUCTIONS

The refrigerator has a built-in lock, thanks to which no one except authorized personnel and specific sanitary services will have access to it.

The interior of the refrigerator contains 9 collection cassettes (three for each day) labeled with meal names. The cassettes contain unit containers. The containers hold as many dishes as there are in a given meal, and there are as many cassettes as there are meals on a given day. The signed cassettes with samples of meals served on a given day are placed in the refrigerator compartment in the same place from which they were previously removed (this makes it easier to mark the places with colors). The date of sampling should be noted on the colored strip next to the cassettes.

After 72 hours of storage, the samples are discarded if they are not to be subjected to a specialized diagnosis. The cassettes and containers are reusable after being cleaned in an industrial dishwasher.

The interior of the refrigerator allows for the organized storage of food samples. The cassettes and containers are clearly labeled, and the design of the refrigerator interior prevents samples from being mixed up and removed prematurely.

7.1. Each component part of the dish is sampled at the end of the portioning period

a. Foodstuffs should be sampled in the following quantities:

- soups, min.: 150 g each;
- meat, meat and fish dishes: 150 g each;
- cold cuts and sausage products: 150 g each, in one piece;
- cooked vegetables, sauces, flour and dairy dishes, legumins, 150 g each;
- delicatessen products: 150 g each;
- ice cream: 150 g each.

7.2. A sample of the foodstuff shall be taken with clean, previously scalded or boiled metal utensils and stored in disposable packaging intended for this purpose (...) or in other disposable containers,(...) covered, conforming to the requirements of materials and articles intended for food contact.

7.3. The container for storing the sample shall be permanently marked with an inscription specifying:

- contents of the container;
- The date and time of preparation of the dish;
- the name and official position of the person who took the sample;
- the record shall be made on the lid with a marker (marker).

7.4. If canned food was used in the preparation of the dish, then the inscription on the container must further include:

- The date and time the canned food was opened;
- the data on its packaging regarding the manufacturer;
- the date of production or expiration date.

7.5. On the container with a sample of the delicatessen product is placed:

- date and time of sampling or delivery of the product in question to the plant.

a. Samples of foodstuffs shall be stored for at least 3 days, counting from the time the entire batch has been consumed or received at the establishment.

b. Samples shall be stored at a constant temperature of +4°C or lower, depending on the product stored.

c. The sample storage area must be secured so that only the plant manager or a person authorized by him has access to it.

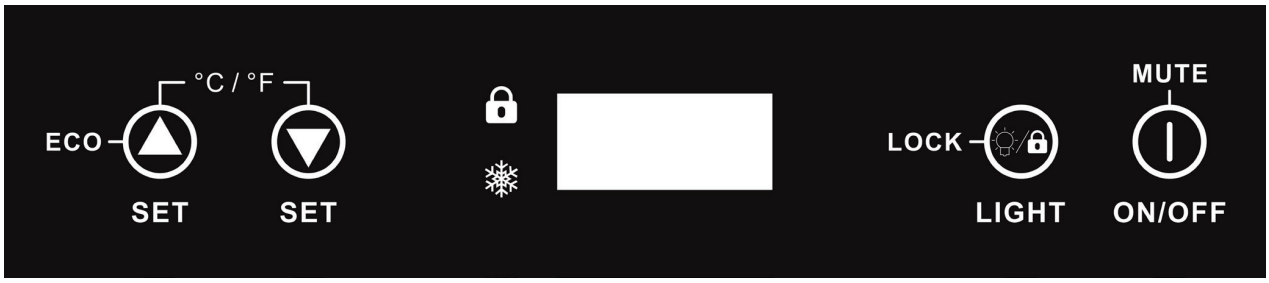
d. The refrigeration cabinet must be thoroughly cleaned inside with cleaning and disinfecting agents at least once a month.

8. THE METHOD OF TAKING, APPLYING AND REPLACING SAMPLES IN 72-HOUR CYCLES

1. Before sampling a meal (breakfast lunch, dinner), remove the collection container labeled with the sign corresponding to that meal from the color and number (1,2 or 3) sector of the refrigerator.

2. Open the collection container, remove, open and empty the unit containers, put all containers in the dishwasher. After the washing cycle is completed and the containers are removed from the dishwasher, using a paper towel or damp cloth, remove all the inscriptions previously applied with a marker.
3. Into the unit containers (keeping in mind all the rules of hygiene) put the food samples provided by the law, placed in appropriately sized disposable bags approved for contact with food. Close the unit containers, place the appropriate inscriptions. After closing the unit containers, put them into the collection container, close the lid, inscribe with the date, time and data of the collector. Place the collection container in the same sector from which it was removed.
4. Proceed in this way with subsequent meals.
5. Before the first meal of the day (breakfast), write with a marker on the side (colored, numbered) strip the date (day, month) of the current day (of course, remove the previously placed date in this place from three days ago). Close the refrigerator with a key.
6. **PROCEED IN THIS MANNER FOR ALL SUBSEQUENT DAYS.**

9. CONTROL PANEL



9.1. Operation of buttons

1. Temperature setting

Adjustable temperature: from 2°C to 8°C

Press ▲ or ▼, to change the set temperature. Adjust in 1 degree increments. When you release the button, the set temperature will flash for about 5 seconds and then return to the current indoor temperature display.

To display the set temperature, press ▲ or ▼, button once and the display will flash the set temperature for 5 seconds. The device can display the temperature in degrees Celsius or Fahrenheit. To change the temperature scale, press and hold both the ▲ and ▼ buttons simultaneously for about 3 seconds.

9.2. ECO mode

Press and hold the ▲ button for 3 seconds to enter or exit ECO mode.

In this mode, the chamber lighting, the ❄ compressor indicator and the temperature value on the display panel will be turned off, and the ° symbol will light up in the upper left corner of °C / °F.

9.3. Lighting/blocking

Lighting brightness mode: with IC memory (when you restart the device after a power failure, the device will automatically return to the last setting), the default brightness is 100%.

Each time the 💡/🔒 button is pressed, the brightness of the chamber lighting will be changed in four steps (100%, 75%, 50%, OFF - off).

Press and hold the 💡/🔒 button for 3 seconds to lock or unlock the control panel. Illumination of the 🔒 oicon indicates a locked control panel.

9.4. Power on/off / MUTE - mute

To turn the unit on or off, press and hold the ⏻ ON/OFF button for 3 seconds.

When the high/low temperature alarm is activated, the buzzer will sound continuously. Press the ⏻, button once to turn off the alarm.

9.5. Demo modey

Pressing and holding the ▲ ▼ and 💡/🔒 buttons simultaneously for 10 seconds allows you to enter or exit the demonstration mode.

In this mode, the display panel can operate the settings, but the temperature is displayed at a constant 12°C, the fans and compressor do not start.

2. Defrosting

1. The unit is equipped with an automatic defrost system. Condensate collects in the drain channel behind the rear wall of the unit and flows through the drain hole to the drip tray at the compressor, where it evaporates.
2. However, frost can accumulate on the evaporator if the unit is repeatedly opened in areas of high temperature or

EN

humidity. If the frost does not disappear within 24 hours, the unit will require manual defrost. To do this, press the and buttons simultaneously for 10 seconds, the manual defrost mode will start.

9.6. Temperature alarm function

If the ambient temperature reaches ≥30°C for 2 hours, the high temperature alarm will be activated, the display will show "HH", the buzzer will sound continuously, and the cooling system will continue to operate. The display will return to normal since the high temperature has stopped.

If the ambient temperature drops below 0°C for 1 hour, the low temperature alarm will be activated, the display will show "LL", the buzzer will emit a continuous sound, and the cooling system will stop operating. The display will return to its normal state since the low temperature has not stopped.

9.7. Weekend mode

Press and hold the and buttons simultaneously for at least 5 seconds to enter or exit Weekend mode. In this mode, the LED will display "Sb". This mode turns off the displays, interior lighting and prevents them from turning back on. Normal cooling operations will continue. The compressor and fan operate normally.

When the power is turned off, the cabinet will not automatically exit Weekend mode and will remain in Weekend mode when the power is turned back on. Weekend mode will automatically turn off after 96 hours.

9.8. Notes:

- If the device has been unplugged, turned off, or a power failure has occurred, wait 5 minutes before restarting the device. If you try to restart before this time, the device will not start.
- When using the device for the first time or restarting it after a long period of shutdown, there may be a difference of several degrees between the temperature selected by the user and the temperature indicated on the display. This is a normal phenomenon due to the length of the deactivation time. After a few hours of operation of the device, everything will return to normal.
- If too many bottles are inserted at once or the door is not closed accurately, the device will display "HH" signal on the display panel. This is a normal phenomenon. After closing the door, wait a few minutes and the "HH" message will disappear.
- It is normal to see "HH" or "LL" message on the display panel from time to time. If the problem occurs frequently or persists for a long time, you can restart the machine by unplugging it from the power supply and then plugging it back in after 5 minutes. If the problem occurs again after restarting, contact customer service.
- Wait 3 to 5 minutes before reconnecting the power supply. Failure to do so may result in damage to the device. If you try to start the device before this time, the device will not turn on.
- When the unit is turned on for the first time, after restarting or after a long break in operation, there may be a temperature difference between the temperature inside the unit and the temperature shown on the display. This is a normal phenomenon caused by the duration of the activation period. Leave the unit on for a few hours and the temperature will stabilize during operation.

EN

10. CLEANING AND MAINTENANCE

Note: Before starting any maintenance procedure, always disconnect the appliance from the power supply.

The appliance should be washed with water and dishwashing liquid. It is not recommended to clean the appliance with detergents, because they can damage the walls of the cabinet. Plastic parts of the appliance can be washed with water at the maximum temperature of 85 °C.

During daily cleaning of the appliance, remember to thoroughly clean the gasket from crumbs and sticky substances, because they can damage it.

The ventilation grate of the compressor (located on the back of the appliance) should be cleaned regularly, as dirt and dust may block free air circulation.

11. PROCEDURE IN THE EVENT OF POWER FAILURE

In case the appliance is disconnected from the power supply (both due to a failure or due to accidental removing of the plug from the electric socket), the element controlling the work of the compressor will cause that the restarted appliance will operate according to the current temperature control knob setting.

12. DISPOSAL OF THE OLD APPLIANCE

Information for users on the rules concerning proper disposal of electrical and electronic equipment at the end of its life.

- **Leave your old equipment in the shop where you purchase a new appliance.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if you buy there the new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the old equipment to the store at your expense.
- **Dispose of your old equipment at a collection point.** Information about the location of the nearest collection point can be found on the local website or the notice board of the municipal office.
- **Leave the equipment at a service point.** If the repair of the equipment is unprofitable or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept this appliance free of charge.
- **Return the used equipment at the end of its life without leaving your home.** If you do not have the time or ability to deliver your equipment to the collection point, you can use the services of specialized companies.
- **Remember! Do not dispose of used equipment together with regular waste.**

An illegal or incorrect disposal of the product will lead to high penalties being imposed.



The symbol of a crossed-out rubbish bin on the product, its packaging or its instruction manual means that at the end of its life the product must not be disposed of with regular waste. The user is obliged to deliver their used equipment to a designated collection point for proper processing.

13. GUARANTEE

The dealer of the appliance is liable under the guarantee.

The guarantee does not cover any damage resulting from the build-up of limescale inside the appliance. The guarantee also does not cover: damage caused by external forces such as atmospheric discharge, voltage change, incorrect setting of electrical voltage, power supply from unsuitable power outlet, any mechanical, thermal, chemical damage and defects resulting from them.

Furthermore, the guarantee does not cover the replacement of exhaustible parts, namely: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, glass and other elements that are exposed to any form of wear or usage, for example; burners, rubber units as well as any breakdowns or mechanical damage of the appliance elements caused by incorrect storage, transport, maintenance, installation or operation.



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville–Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast.com
www.stalgast.eu
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalgast.es
www.stalgast.es